

CALL FOR TENDER ACTED Iraq Instructions to Bidders

طرح عطاء (دعوة لتقديم عروض) - منظمة آكتد اقليمي

تعليمات المتقدمين للعطاء

Date: 22/06/2025

Tender N°: T/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/22-06-2025/1

Through this tender ACTED is requesting a company to provide detailed written offers for the requested products:

تطلب منظمة آكتد من الشركات من خلال هذا العطاء تقديم عروض أسعار مكتوبة مفصلة لمنتجات التالية:

PRODUCT AND SERVICE SPECIFICATIONS:

1. Description: **Provision of Complete Solar Energy Systems with Water Pumping and Drip Irrigation Infrastructure — Including Materials, Technical Installation, and Beneficiary Support**
2. Product class / category: Supplies and works.
3. Made in (origin of product): International/Local.
4. Product stage: N/A
5. Quantity/unit: The Quantities/Units are defined in the Offer Form (PRO-06).

A detailed list of requested products is provided in the attached Offer Form (PRO-06).

- | | |
|--|--|
| <p>1. الوصف : توصيف المواد والأعمال:</p> <p>2. فئة المنتج / الفئة : توصيف وتركيب وتشغيل أنظمة طاقة شمسية متكاملة مع أنظمة ضخ المياه والري بالتنقيط — تشمل المواد، التركيب الفني، ودعم المستفيدين</p> <p>3. صنع في (أصل المنتج) : توصيف وتركيب : محلي/ دولي.</p> <p>4. الكمية / الوحدة : الكميات / الوحدات المحددة في العرض المالي (PRO-06)</p> | |
|--|--|

يتم توفير قائمة مفصلة بالأعمال والخدمات المطلوبة في نموذج العرض المرفق (PRO-06)

RESPONSIBILITIES OF THE SUPPLIER

1. Places of delivery

Dhi Qar / Al-Gharraf / Al-Kaytan Village 31°16'59.72"N 46°16'12.5"E

Dhi Qar / Al-Gharraf / Al-Dawood Village 31°17'25.52"N 46°13'11.36"E

Dhi Qar / Al-Gharraf / Al-Haywan Village 31°18'10.78"N 46°17'23.01"E

Note: the number of beneficiaries will be determined later, and separate delivery will be allocated for each beneficiary.

2. **INCOTERM (delivery conditions):** DDP (Including all costs of delivery, implementation and testing).
3. **Maximum date of delivery:** 20 days after signing the contract
4. **Minimum offer validity period required:** 3 Months

مسؤوليات المورد:

1. مكان التسليم/التفويض:

31°16'59.72"N 46°16'12.5"E ذي قار/الغراف/قرية آل كيظان

31°17'25.52"N 46°13'11.36"E ذي قار/الغراف /قرية آل داوود

31°18'10.78"N 46°17'23.01"E ذي قار/الغراف/قرية آل حيوان

ملاحظته : يحدد لاحقا عدد المستفيدين وبخصوص توصيل منفصل لكل مستفيد

2. شروط التسليم : شامل كافة الرسوم التوصيل، و التنفيذ، و الاختبار.

3. الحد الأقصى للتسليم: 20 يوم تقويمي من توقيع العقد.

4. الحد الأدنى لمدة صلاحية العرض المطلوبة: 3 أشهر

The responses to this call for tender shall include the following elements:

يتم إرفاق المستندات التالية عند التقدم للعطاء:

1	The present Instructions to Bidders (PRO-05) signed & stamped by the Bidder التعليمات للمتقدمين للعطاء (PRO-05) موقعة ومختومة من قبل المتقدم للعطاء. (الزامي)
2	An original Offer Form (PRO-06) dated, filled, signed & stamped by the Bidder (detailed as per the requested currency) العرض المالي الأصلي (PRO-06) مؤرخ ومعبأ وموقع ومختوم من قبل المتقدم للعطاء (مفصل حسب العملة المطلوبة). (الزامي)
3	Proof of previous experience i.e. Previous contracts and/or completion certificates, satisfactory performance letters. (Compulsory for Technical Evaluation purposes). إثبات الخبرات السابقة، أي العقود السابقة و/أو شهادات الإنجاز، خطابات حسن الأداء (الزامي لأغراض التقييم الفني).
4	The Bidder's official registration documents الوثائق الرسمية لتسجيل الشركة المقدمة للعطاء
5	A copy of the Bidder's legal representative ID or passport نسخة من هوية أو جواز سفر الممثل القانوني للشركة
6	Bidders are requested to attach actual photos of the items offered by their company, along with catalogs or brochures that clearly present detailed specifications يُطلب من المنافسين إرفاق صور فعلية للمواد التي تقدمها شركاتهم، بالإضافة إلى كتالوجات أو منشورات توضح المواصفات الفنية بالتفصيل
7	The Bidder's Checklist (PRO-06.3) dated, filled, signed & stamped by the Bidder قائمة التحقق الخاصة بالمنافس (النموذج PRO-06.3) مؤرخة، ومعبأة بالكامل، وموقعة ومختومة من قبل المنافس
NOTE:	The selected supplier will be requested to sign additional mandatory documents for Contracting purposes (for example: Supplier's Ethical Declaration, Full General Condition of Purchase, and Supplier's Questionnaire). ملاحظة: سيُطلب من المورد الذي تم اختياره التوقيع على مستندات إلزامية إضافية لأغراض التعاقد (على سبيل المثال: البيان الأخلاقي للمورد، والشروط العامة الكاملة للشراء، واستبيان المورد).

It is important to note that all documents must be filled, dated, signed & stamped by the Bidders to be considered as eligible. ACTED only accepts bids that have been filled in English and Arabic.

من المهم ملاحظة أنه يجب تعبئة جميع الوثائق وتاريخها وتوقيعها وختمها من قبل المتقدمين للعطاء حتى يتم اعتبارهم مؤهلين واعتبار هذه الوثائق ملزمة للشروط. لا تقبل منظمة أكتد سوى العروض التي تم تعبئتها باللغة الإنجليزية والعربية.

الشروط العامة:	
General Conditions:	
1	The tender documents (in English and Arabic) can be requested exclusively by E-mail at Liwaa.Alobaidi@acted.org يمكن طلب وثائق المناقصة (باللغتين الإنجليزية والعربية) حصرياً عن طريق البريد الإلكتروني على Liwaa.Alobaidi@acted.org
2	Offers must be submitted no later than 13:00 (local time in IRAQ) on 09/07/2025 by email to Iraq.tender@acted.org , and the mail subject should be T/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/22-06-2025/1 يجب أن تقدم العروض ليس بعد الساعة الواحدة ظهراً 09-07-2025 (التوقيت المحلي في العراق) عن طريق الإيميل Iraq.tender@acted.org ويجب أن يكون عنوان الإيميل T/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/22-06-2025/1
3	The submission of an offer by a bidder to this call for tender may not result in the award of a contract. تقديم عرض من قبل المنافس استجابة لهذه الدعوة لتقديم العطاء لا يعني بالضرورة منحه العقد.
4	The offer must be submitted to ACTED's Email clearly marked "Not to be opened before 09/07/2025 " and the Tender reference number above. يجب تقديم العرض إلى البريد الإلكتروني لـ ACTED والمشار إليه بوضوح "لن يتم فتحه قبل 09/07/2025 " والرقم المرجعي للمنافسة أعلاه.
5	Late offers will not be considered. لن يتم النظر في العروض المتأخرة.
6	ACTED will not be responsible for any costs or expenses incurred by the Bidders in connection with the preparation and submission of their bids to ACTED. لن تكون منظمة أكتد مسؤولة عن أي تكاليف أو مصاريف يتكبدها مقدمو العطاءات فيما يتعلق بإعداد وتقديم عطاءاتهم إلى أكتد.
7	For all inquiries regarding this tender, please contact ACTED by Email Liwaa.Alobaidi@acted.org or Call this number (07703060331) not later than 13:00 (local time in Iraq) لجميع الاستفسارات المتعلقة بهذا العطاء ، يرجى الاتصال بـ ACTED عبر البريد الإلكتروني Liwaa.Alobaidi@acted.org أو الاتصال على الرقم (07703060331) أي موعد لا يتجاوز الساعة 13:00 (بالتوقيت المحلي في العراق)
8	To ensure that funds are used exclusively for humanitarian purposes and in accordance with donors' compliance requirements, all offers are subject to the condition that contractors do not appear on anti-terrorism lists, in line with ACTED's anti-terrorism policy. To this end, ACTED reserves the right to carry out anti-terrorism checks on any contractor, its board members, staff, volunteers, consultants, financial service providers and sub-contractors. لضمان استخدام الأموال حصرياً للأغراض الإنسانية ووفقاً لمتطلبات امتثال الجهات المانحة ، تخضع جميع العروض لشروط عدم ظهور المتعاقدين في قوائم مكافحة الإرهاب ، بما يتماشى مع سياسة مكافحة الإرهاب في ACTED. تحقيقاً لهذه الغاية ، تحتفظ ACTED بالحق في إجراء فحوصات مكافحة الإرهاب على أي مقاول ، وأعضاء مجلس إدارتها ، وموظفيها ، والمتطوعين ، والاستشاريين ، ومقدمي الخدمات المالية والمقاولين من الباطن.
9	Collusive practices are prohibited and will lead to offers rejection. ممارسات التواطؤ محظورة وستؤدي إلى رفض العروض

10	<p>ACTED adopts a zero-tolerance approach towards corruption and is committed to respecting the highest standards in terms of efficiency, responsibility and transparency in its activities. In particular, ACTED has adopted a participatory approach to promote and ensure transparency within the organization and set up a Transparency unit (supervised by the Director of Audit & Transparency) that can be reached through a dedicated phone number and e-mail address. As such, if you witness or suspect any unlawful, improper or unethical act or business practice (such as soliciting, accepting or attempting to provide or accept any kickback) during the tendering process, please contact the following phone number +33 (0) 6 07 22 46 28 and/or send an e-mail to transparency@acted.org</p>	<p>تتبنى منظمة اکتد نهج عدم التسامح المطلق تجاه الفساد وتلتزم باحترام أعلى المعايير من حيث الكفاءة والمسؤولية والشفافية في أنشطتها. على وجه الخصوص ، اعتمدت ACTED نهجًا تشاركيًا لتعزيز وضمان الشفافية داخل المنظمة وإنشاء وحدة للشفافية (تحت إشراف مدير التدقيق والشفافية) يمكن الوصول إليها من خلال رقم هاتف مخصص وعنوان بريد إلكتروني. على هذا النحو ، إذا شاهدت أو اشتبهت في أي عمل غير قانوني أو غير لائق أو غير أخلاقي أو ممارسة تجارية (مثل التماس أي رشوة أو قبولها أو محاولة تقديمها أو قبولها) أثناء عملية المناقصة ، فيرجى الاتصال برقم الهاتف التالي +33 (0) 6 07 22 46 28 و/أو أرسل بريدًا إلكترونيًا إلى Transparency@acted.org</p>
----	--	---

Special Conditions:		الشروط الخاصة:
1	<p>Please note that the technical evaluation will be based on PASS/FAIL criteria. Technical Evaluation will be conducted by ACTED's Technical Team on the cheapest offers provided by batches. ACTED reserves the right to prioritize the lowest cost offers but this is not a guarantee of winning the contract.</p>	<p>يرجى الملاحظة أن التقييم الفني سوف يعتمد على ناجح/ راسب. سيتم إجراء التقييم الفني من قبل الفريق الفني لـ ACTED على أرخص العروض المقدمة على دفعات. تحتفظ ACTED بالحق في إعطاء الأولوية لمقدم العطاء الأرخص سعرًا خلال الفحص التقني ولكن هذا ليس ضمانًا للعقد.</p>
2	<p>ACTED will accept one final offer from each bidder that participates in the Tender. If a bidder wishes to submit an updated offer, after submitting their first offer but before the closing date, this should be clearly marked on the document, on the Bidder Questionnaire, Technical offer, and Financial Offer, and in the email of submission if applicable.</p>	<p>تقبل ACTED عرضًا نهائيًا واحدًا من كل مزايدي يشارك في المناقصة. إذا رغب مقدم العرض في تقديم عرض محدث، بعد تقديم عرضه الأول ولكن قبل تاريخ الإغلاق، يجب وضع علامة واضحة على المستند، وعلى استبيان مقدم العرض، والعرض الفني، والعرض المالي، وفي البريد الإلكتروني للعرض إذا كان ذلك ممكنًا.</p>
3	<p>Offers shall be submitted through email to Iraq.tender@acted.org. Bidders can use PDF/RAR files or sending several emails. Offers will not be accepted via Google Drive, DropBox, WeTransfer links or any similar links.</p>	<p>تقدم العروض عبر البريد الإلكتروني إلى Iraq.tender@acted.org. يمكن لمقدمي العطاءات استخدام ملفات PDF / RAR أو إرسال عدة رسائل بريد إلكتروني. لن يتم قبول العروض عبر Google Drive أو Dropbox أو روابط WeTransfer أو أي روابط مماثلة.</p>
4	<p>ACTED's email inbox can receive up to a 20 megabytes attachment size. Therefore, Bidders can send their offers in multiple email.</p>	<p>يمكن للبريد الإلكتروني الوارد الخاص بأكتد استقبال مرفقات بحجم 20 ميغابايت كحد أعلى. و لذلك، يمكن لمقدمي لعروض إرسال عروضهم عن طريق عدة إيميلات.</p>
5	<p>Each Bid shall include a unique company name, representative and signature, phone number, and email address. Any similarities between offers could result in the bid being rejected.</p>	<p>يجب أن يتضمن كل عطاء اسم شركة فريد وممثل وتوقيع ورقم هاتف وعنوان بريد إلكتروني. قد يؤدي أي تشابه بين العروض إلى رفض العطاء.</p>
6	<p>In case of Joint Venture, bidders must provide one Agreement Letter (proof) between the parties manifesting their intent to associate as joint ventures and specify who is the authorized legal representative for this tender, contractual documentation, and financial dues.</p>	<p>في حال الشراكة بين الشركات يجب على مقدمين العروض تقديم خطاب اتفاق واحد (إثبات) بين الطرفين اللذين يظهران عزمهما على الارتباط وتحديد من هو الممثل القانوني المعتمد لهذا العطاء والوثائق التعاقدية والمستحقات المالية.</p>
7	<p>Company Stamps should be unique and should include the company name. All information contained in the stamp should be unique to the company submitting the offer. Bidders who use multi stamps and signatures will not be considered.</p>	<p>يجب أن تكون أختام الشركة فريدة ، ويجب أن تتضمن اسم الشركة. يجب أن تكون جميع المعلومات الواردة في الطابع فريدة من الشركة التي تقدم العرض. لن يتم النظر في مقدمي العروض الذين يستخدمون أختام أو توقيعات متعددة.</p>
8	<p>Bidders are welcome to submit additional supporting documents, but all documents mentioned as "compulsory" in Instructions to Bidders must be included using ACTED's template.</p>	<p>يرحب بمقدمي العروض لتقديم وثائق داعمة إضافية، ولكن يجب إدراج جميع الوثائق المذكورة على أنها "إلزامية" في تعليمات مقدمين العطاء بمقدم العرض باستخدام نموذج اکتد .</p>

9	In case of miscalculation in the total prices, the unit prices will be considered.	في حال الخطأ في مجموع السعر سيتم النظر في سعر الوحدة الواحدة.
10	ACTED has the right to contract more than one contractor based on Contractor's capacity.	يحق لاكتد التعاقد مع أكثر من مورد وذلك بحسب مقدرة المورد.
11	The participation in the Tender and the technical check does not guarantee the award of a contract.	المشاركة في المناقصة والفحص الفني لا تضمن منح العقد
12	Partial bidding is not allowed	التقدم للمناقصة بشكل جزئي غير مسموح به
13	Contracts will be awarded to the lowest price offer, which passes the technical evaluation.	سيتم ترسية العقود على عرض السعر الأقل والذي يجتاز التقييم الفني.
14	ACTED may request the bidder, during the technical evaluation stage, to provide a replacement of item (or missing catalogues/certificate of origin) for identical price in case the originally provided items' specifications in the technical offer do not match ACTED's requirements/specifications (or no catalogues/certificate of origin were provided), in case the bidder have passed most of the items in the Technical Evaluation. The Bidders must respond to the Items replacement (or providing missing catalogues) by 48 hours, before ACTED moves to the next bidder.	قد تطلب أكتيد من مقدم العطاء , خلال مرحلة الفحص الفني, أن يقوم بتوفير بديل للمواد (أو الكتالوجات/شهادات المنشأ المفقودة) بنفس السعر في حال عدم تطابق المادة المقدمة أصلاً (أو عدم تقديم كتالوج/شهادة منشأ) في العرض الفني مع مواصفات و متطلبات أكتيد, في حال اجتياز مقدم العطاء لمعظم المواد المقدمة في التقييم الفني. يجب على مقدمي العطاء الاستجابة لتبديل المواد (توفير المادة البديلة أو تقديم الكتالوجات المفقودة) خلال 48 ساعة, قبل أن تتخذ أكتيد القرار بالبدء بالفحص الفني لمقدم العطاء التالي.
15	The Organization gives Equal opportunities to all Contractors to participate with them without discrimination by sex, nationality, religion, age or color.	تتيح المنظمة فرصاً متساوية لجميع المتعاقدين للمشاركة معهم دون تمييز على أساس الجنس أو الجنسية أو الدين أو السن أو اللون.
16	THE OFFER WILL NOT BE CONSIDERED ELIGIBLE IF: • White ink (Ink Correction) and/or Hand correction of any information in the tender document may lead to offer rejection by ACTED. This practice can be accepted, if and only if the supplier countersign and date beside the correction. Acceptance or rejection of hand/ White ink correction will be the sole responsibility of ACTED.	لن يتم النظر في العرض فيما إذا كان: - قد يؤدي استخدام الحبر الأبيض (الحبر المصحح) و/أو التصحيح اليدوي لأي معلومات في وثائق المناقصة إلى رفض العرض من قبل منظمة أكتيد. يمكن قبول هذه الممارسة ، إذا فقط إذا قام المورد بالتوقيع والتاريخ بجانب التصحيح. قبول أو رفض التصحيح باليد / الحبر الأبيض سيكون مسؤولية منظمة أكتيد وحدها.

Company Name: اسم الشركة _____
 Authorized Representative Name: اسم ممثل الشركة _____

Signature: التوقيع _____

Stamp: الختم _____

Important Notes:

- The electronic signatures and stamps are not accepted, and all sections must be signed and stamped.
- If the technical specifications, terms and conditions specified in this tender differ from the Arabic translation of the English version; English version will be taken as basis.

ملاحظة هامة:

- أرجو العلم أن استخدام التوقيعات و الأختام الالكترونية غير مقبولة أو اذا كانت جميع الأوراق غير موقعة أو مختومة.
- في حالة اختلاف المواصفات الفنية والشروط والأحكام المحددة في هذا العطاء عن الترجمة العربية للنسخة الإنجليزية ؛ سيتم اتخاذ النسخة الإنجليزية كأساس.

العراق ACTED منظمة
BIDDER'S CHECK LIST ACTED IRAQ

Date: 22/06/2025

Tender N°: T/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/22-06-2025/1

BEFORE SENDING YOUR BIDDING DOCUMENTS, PLEASE CHECK THAT EACH OF THE FOLLOWING ITEMS ARE COMPLETE AND RESPECTS THE INSTRUCTIONS TO BIDDERS CONDITIONS:

قبل إرسال مستندات العطاء الخاصة بك، يُرجى التأكد من أن كل عنصر من العناصر التالية مكتمل ويتوافق مع تعليمات وشروط المناقصين:

#	Description التفاصيل	To be filled in by Bidder تملا من المتقدم للعطاء		For ACTED use only (to be filled in by Purchase Committee) يملا من قبل الكتد			
		Included متوفر		Included متوفر		Comments تعليقات	
		Yes نعم	No كلا	Yes نعم	No كلا		
1	The present Instructions to Bidders (PRO-05) signed & stamped by the Bidder التعليمات للمتقدمين للعطاء (PRO-05) موقعة ومختومة من قبل المتقدم للعطاء. (الزامي)						
2	An original Offer Form (PRO-06) dated, filled, signed & stamped by the Bidder (detailed as per the requested currency) العرض المالي الأصلي (PRO-06) مؤرخ ومعبأ وموقع ومختوم من قبل المتقدم للعطاء (مفصل حسب العملة المطلوبة). (الزامي)						
3	Proof of previous experience i.e. Previous contracts and/or completion certificates, satisfactory performance letters. (Compulsory for Technical Evaluation purposes). إثبات الخبرات السابقة، أي العقود السابقة و/أو شهادات الإنجاز، خطابات حسن الأداء (الزامي لأغراض التقييم الفني).						
4	The Bidder's official registration documents الوثائق الرسمية لتسجيل الشركة المقدمة للعطاء						
5	A copy of the Bidder's legal representative ID or passport نسخة من هوية أو جواز سفر الممثل القانوني للشركة						
6	Bidders are requested to attach actual photos of the items offered by their company, along with catalogs or brochures that clearly present detailed specifications يُطلب من المناقصين إرفاق صور فعلية للمواد التي تقدمها شركاتهم، بالإضافة إلى كتالوجات أو منشورات توضح المواصفات الفنية بالتفصيل.						
7	The Bidder's Checklist (PRO-06.3) dated, filled, signed & stamped by the Bidder قائمة التحقق الخاصة بالمناقص (النموذج PRO-06.3) مؤرخة، ومعبأة بالكامل، وموقعة ومختومة من قبل المناقص						

First & Last Name of Bidder's authorized representative: _____

الاسم الأول واسم العائلة للممثل المفوض عن المناقص

Position of Bidder's authorized representative: _____

منصب الممثل المفوض عن المناقص:

Authorized signature: _____

منصب الممثل المفوض عن المناقص:

Technical Offer

العرض الفني

The bidders are requested to provide all the supporting documents mentioned in the below table and fill in all the tables mentioned. In case of missing supporting documents and/ or tables, the offers won't be fully evaluated, and the supplier will lose points during the evaluation process.

يطلب من مقدمي العروض تقديم جميع الملفات الداعمة المذكورة في الجدول أدناه وملء جميع الجداول المذكورة. في حالة فقدان الملفات الداعمة / أو الجداول، لن يتم تقييم العروض بشكل كامل، وسيفقد المورد نقاطاً أثناء عملية التقييم.

Rehabilitation of water systems and installing solar system in Al-Gharaf Sub District- Thi-Qar, Iraq			Max Score
Selection criteria	Supporting documentation	Result	
At least one projects related: One project includes installation of Solar-powered water systems and Drip irrigation systems with proofs of previous experience (proofs can be a contract or a work completion certificate.)		Yes= pass No = Fail	Pass
تقديم عدد 1 مشروع مشابه على الأقل: مشروع يتضمن تركيب أنظمة مياه تعمل بالطاقة الشمسية وأنظمة الري بالتنقيط مع أدلة للخبرات السابقة (عقد أو شهادة إكمال لعقد عمل)			
Selection criteria	Supporting documentation		
1 – Work Experience Demonstrate completed projects combining solar-powered pumping and drip-irrigation installation, including civil excavation, pipe-laying, and accessory fitting. Contract value criteria <ul style="list-style-type: none"> • Top score for ≥3 projects combining solar pumping + irrigation. • Mid score for 2 fully comparable jobs. • Low score for 1. • 0 if none. 1- مشروع واحد على الأقل مرتبط يتضمن تركيب أنظمة مياه تعمل بالطاقة الشمسية وأنظمة الري بالتنقيط، مع تقديم إثباتات للخبرة السابقة (يمكن أن يكون الإثبات عقدًا أو شهادة إتمام). الخبرة والأداء السابق إثبات المشاريع المنفذة التي تجمع بين ضخ المياه الاستفادة من الطاقة الشمسية وتركيب أنظمة الري بالتنقيط، بما في ذلك تمديد شبكات الأنابيب وتركيب الملحقات (صمامات، ملحقات، ...) معايير تقييم قيمة العقود	Supporting documents could be: Signed contract or completion certificate for each cited project One-page project summary (scope, location, dates, client) Reference contact (name, position, phone, email) for each project Note: Any project not listed in Table a May be disregarded المستندات الداعمة قد تشمل: <ul style="list-style-type: none"> • عقد موقع أو شهادة إتمام لكل مشروع مذكور • ملخص صفحة واحدة عن كل مشروع (النطاق، الموقع، التاريخ، الجهة المستفيدة) • جهة اتصال مرجعية لكل مشروع (الاسم، المنصب، الهاتف، البريد الإلكتروني) ملاحظة: أي مشروع غير مدرج في الجدول (A) قد يُهمل أثناء التقييم.	Each contract will be evaluated independently. ≥ 3 fully comparable projects for solar-powered pumping and drip-irrigation installation and includes all related activities with a proof of contract "The proof can be a signed contract or a completion certificate" – 70 pts 2 fully comparable projects for solar-powered pumping and drip-irrigation installation and includes all related activities with a proof of contract "The proof can be a signed contract or a completion certificate" – 50 pts 1 fully comparable project for solar-powered pumping and drip-irrigation installation and includes all related activities with a proof of contract "The proof can be a signed contract or a completion certificate" – 40 pts None – 0 pts سيتم تقييم كل عقد على حدة. <ul style="list-style-type: none"> • ≤ 3 مشاريع متماثلة تمامًا لتركيب أنظمة الضخ والري بالتنقيط بالطاقة الشمسية، وتشمل جميع الأنشطة ذات الصلة مع إثبات العقد "يمكن أن يكون الإثبات عقدًا موقعًا أو شهادة إتمام" - 70 نقطة. • مشروعان متماثلان تمامًا لتركيب أنظمة الضخ والري بالتنقيط بالطاقة الشمسية، ويشمل جميع الأنشطة ذات الصلة مع إثبات العقد "يمكن أن يكون الإثبات عقدًا موقعًا أو شهادة إتمام" - 50 نقطة. • مشروع واحد متماثل تمامًا لتركيب أنظمة الضخ والري بالتنقيط بالطاقة الشمسية، ويشمل جميع الأنشطة ذات الصلة مع إثبات العقد "يمكن أن يكون الإثبات عقدًا موقعًا أو شهادة إتمام" - 40 نقطة. • لا توجد مشاريع متكاملة أو لم يُقدم إثبات عقد 0 - نقطة. 	70 pts

<ul style="list-style-type: none"> • أعلى درجة للمنشآت التي تنفذ أكثر من 3 مشاريع متكاملة (ضخ طاقة شمسية + ري بالتنقيط) 70 نقطة • درجة متوسطة لمشروعين متكاملين - 50 نقطة • درجة منخفضة لمشروع واحد متكامل 40 - نقطة • لا يوجد أي مشروع 0 - نقطة 			
<p>2- Implementation Schedule & Planning Provide a realistic timeline that fits, including a contingency buffer. the evaluation will be on the filling of Table B and according to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Detailed chart with the main & sub-activities. • Logical plan within the timeline without buffer. • Missing or implausible schedule <p>3- الجدول الزمني للتنفيذ والتخطيط تقديم جدولاً زمنياً واقعياً يتضمن هامشاً للطوارئ. سيتم التقييم بناءً على تعبئة الجدول (B) وفقاً لما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • مخطط مفصل يشمل الأنشطة الرئيسية والفرعية • خطة منطقية ضمن الإطار الزمني دون هامش للطوارئ • عدم وجود خطة زمنية أو خطة غير منطقية أو غير قابلة للتصديق 	<p>Supporting documents could be: A Gantt chart or MS Project export showing task names, durations, dependencies, in addition to milestone table and Resource allocation summary (labour, equipment for activity).</p> <p>المستندات الداعمة المحتملة: ملف مخطط يظهر أسماء المهام، مدتها، التبعية الخاصة بها. بالإضافة الى جدول الإنجازات وملخص توزيع الموارد (الأيدي العاملة والمعدات لكل نشاط)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • When a sufficient duration is mentioned for each main activity sub activity and the total duration of project implementation is less than the required duration for the project and that allows for an emergency margin and logical sequence = 30 pts • The plan includes only the main activities, presented in a logical sequence, with a total duration that does not exceed the project's calendar-day period without emergency margin= 20 pts. • The absence of a time plan, an illogical sequence of activities, or a total duration that exceeds the project implementation period by more than 7 days. = 0 pts. <ul style="list-style-type: none"> • مذكور مدة كافية لكل نشاط رئيسي وفرعي، والمدة الكلية لتنفيذ المشروع أقل من المدة المطلوبة مع توفير هامش طوارئ وتسلسل منطقي 30 - نقطة • الخطة تشمل الأنشطة الرئيسية فقط، مع تسلسل منطقي، والمدة الكلية لا تتجاوز المدة المحددة للمشروع دون هامش طوارئ 20 - نقطة • غياب الخطة الزمنية، أو تسلسل أنشطة غير منطقي، أو تتجاوز المدة المقررة بأكثر من 7 أيام - نقاط . 	30 pts
<p>6. Quality Assurance (Pass/Fail) (ناجح/راسب) تأكيد الجودة</p>	<p>Table C attached in the Technical Offer should be filled in by the bidder with all the required information and provide catalogues/Certificate of Origin.</p> <p>المرفق في العرض C يجب على مقدمي العروض ملء الجدول الفني بجميع المعلومات المطلوبة، وتقديم الكتالوجات/شهادات المنشأ</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Details on the supplied materials origin, certification, manuals, etc. should be filled in ACTED's template (Table E) in the technical proposal. • Must provide Catalogues/Certificate of Origin to all materials mentioned in the technical proposal. • ACTED might ask the supplier to provide the missing Catalogues/Certificate of origin or pictures. • ACTED will ask the suppliers to provide Samples. <ul style="list-style-type: none"> • يجب ملء التفاصيل الخاصة بأصل المواد الموردة، والمواصفات الفنية، والكتيبات، وما إلى ذلك في نموذج ACTED (جدول C) في العرض الفني. • يجب توفير الكتالوجات/شهادات المنشأ لجميع المواد المذكورة في العرض الفني. • قد تطلب أكتد التزويد بالكتالوجات/شهادات المنشأ أو الصور الناقصة • ستقوم أكتيد بطلب من الموردين عينات من المواد المطلوبة. 	Pass/Fail ناجح/راسب

1.	Work Experience: (70 Marks)	الخبرة العملية: (70 درجة)
	<p>Bidders are expected to fill in table A below, mentioning references on recently completed or ongoing projects similar to the works described in the present Call for Tender.</p> <p>Bidders shall provide Previous contracts, completion certificate showing a duration of implementation for similar projects (solar-powered pumping and drip-irrigation) with INGOs (including ACTED) or NGO, UN agencies, or similar organizations.</p>	<p>على المتقدمين ملء سجل الاعمال السابقة أدناه (جدول A)، مع الإشارة إلى المراجع لمشاريع تم إنجازها مؤخراً أو مشاريع جارية حالياً مشابهة للأعمال الموصوفة في المناقصة الحالية.</p> <p>يجب على مقدمي العروض تقديم عقود سابقة، شهادة الإنجاز التي توضح مدة التنفيذ لمشروع مماثل (تركيب أنظمة مياه تعمل بالطاقة الشمسية وأنظمة الري بالتنقيط) مع المنظمات غير الحكومية الدولية والمحلية (بما في ذلك ACTED) أو وكالات الأمم المتحدة أو المنظمات المماثلة.</p>

Table/ جدول - A

	Project Name اسم المشروع	Project location موقع المشروع	Work Type نوع العمل	Project Duration مدته المشروع	Year of Project السنة التي تم فيها تنفيذ المشروع	Project value (USD) قيمه المشروع بالدولار الأمريكي	Reference (contact details) المرجع (رقم الهاتف)
1st Project المشروع الأول							
	نبذة عن المشروع الأول / Project Background :						
2nd Project المشروع الثاني							
	نبذة عن المشروع الثاني / Project Background :						

3rd Project المشروع الثالث							
	نبذة عن المشروع الثالث / Project Background :						
4th Project المشروع الرابع							
	نبذة عن المشروع الرابع / Project Background :						

Safety Equipment (0 Mark)**معدات الأمن و السلامة (0 نقطة)**

Note: The Contractor should include all types and quantities of Safety equipment (First aid kits, safety caps, boots, visibility signs, etc....) that will be dedicated to the project with pictures included. Please note that the requirement of Safety equipment is mandatory requirement. So, no score will be awarded.

ملاحظة: على المتعهد إرفاق جميع أنواع و كميات معدات الأمن و السلامة (حقائب الاسعافات الأولية, خوذ و احذية السلامة, الاشارات التحذيرية و المرورية) و التي سوف تخصص للمشروع مع ارفاق صور لمعدات السلامة. أرجو العلم بأن متطلبات معدات الأمن و السلامة هو مطلب اجباري. لذا لن يتم منح أي علامات على هذا المطلب.

Safety Tool type نوع أداة السلامة	Number of required tools عدد الادوات المتوفرة
First aid emergency kit حقيبة اسعاف اولية	2
Safety vest (reflective) سترة سلامة (عاكسة)	10
Safety shoes حذاء واقى	10
Barrier tap role شريط تحذيري بكرة	5
Helmet خوذة	10
Warning sign boards لوحات تحذيرية	4

Table/ جدول B

Required to include a timeline for all main and sub-activities, if necessary, using any timeline programs such as (Excel or MS project) according to the following example. the total duration of the project is 20 calendar days
مطلوب ادراج مخطط زمني لكافة الانشطة الرئيسية و الفرعية ان لزم الامر باستخدام أي برامج للمخططات الزمنية (اكسل – إدارة المشاريع) وفق المثال التالي علما ان المدة المقدرة للمشروع هي 20 يوم تقويمي

Stage المرحلة	Works will be done الأعمال التي ستتم
5-1 يوم Days 1 to 5	
10-5 يوم Days 5 to 10	
15-10 يوم Days 10 to 15	
20-15 يوم Days 15 to 20	

4 Quality Assurance (Pass/Fail)

تأكيد الجودة (ناجح/راسب)

Materials Compatibility	توافق المواد
<ul style="list-style-type: none"> Bidder must fill the table E below and provide Catalogues/Certificate of Origin to have an opportunity to pass the Technical Evaluation. ACTED may request the bidder, during the technical evaluation stage, to provide a replacement of item (or missing catalogues) for identical price in case the originally provided items' specifications in the technical offer do not match ACTED's requirements/specifications (or no catalogues/certificate of origin were provided), in case the bidder have passed most of the items in the Technical Evaluation. The Bidders must respond to the Items replacement (or providing missing catalogues) by 48 hours, before ACTED moves to the next bidder 	<ul style="list-style-type: none"> يلزم على المتعهد تعبئة الجدول C ادناه و توفير كتالوجات/شهادات منشأ من أجل الحصول على فرصة لاجتياز الفحص التقني. قد تطلب أكتد من المقدم , خلال مرحلة الفحص الفني, أن يقوم بتوفير بديل للمواد (أو الكتالوجات المفقودة) بنفس السعر في حال عدم تطابق المادة المقدمة أصلاً (أو عدم تقديم كتالوج/شهادة منشأ) في العرض الفني مع مواصفات و متطلبات أكتد, في حال اجتياز مقدم العطاء لمعظم المواد المقدمة في التقييم الفني. يجب على مقدمي العطاء الاستجابة لتبديل المواد (توفير المادة البديلة أو تقديم الكتالوجات المفقودة) خلال 48 ساعة, قبل أن تتخذ أكتد القرار بالبدء بالفحص الفني للمقدم التالي.

Table/ جدول C

No	Material المادة	technical criteria المعايير التقنية	Unit الوحدة	Technical specifications المواصفات التقنية	Technical specifications proposed by the bidder المواصفات التقنية المقترحة من قبل مقدم العرض
1	Solar Panel Kit طقم الألواح الشمسية Providing Sample of this item upon Acted's request is mandatory تقديم عينة لهذا المادة عند طلب أكتيد الزامي	type/ النوع	N/A	Monocrystalline cells with high-efficiency N-type technology	
		Technology	N/A	PERC (Passivated Emitter and Rear Cell), available in bifacial or monofacial formats	
		Power Output	N/A	610W or higher	
		Efficiency	N/A	Ranges between 22.8% and 23.2%	
		Temperature Coefficient (Pmax)	N/A	-0.29% per °C	
		Structure	N/A	Dual-glass layers on both front and back sides, supported by a corrosion-resistant aluminum frame	
		Operating Temperature Range:	N/A	-40°C to +85°C	
		Annual Degradation Rate	N/A	Not exceeding 0.40%	
		Warranty:	N/A	Minimum 1-year actual replacement warranty	
2	Agricultural Solar Inverter	Capacity		4.0 kW	

T/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/22-06-2025/1

العاكس الشمسي الزراعي

Providing Sample of this item upon Acted's request is mandatory
تقديم عينة لهذا المادة عند طلب أكتيد الزامي

Output:		Single-phase AC, 220V	
DC Input Voltage Range:		200V to 800V	
Max DC Input Voltage:		500V	
Compatibility:		Suitable for monocrystalline solar panels (bifacial or monofacial) with 615W per panel	
Number of MPPTs:		2	
Key Features:		Soft start technology <ul style="list-style-type: none"> • Automatic frequency adjustment, with capability to boost frequency via inverter • Supports operation of motors up to 5 HP • Electrical input port • Integrated protection from overvoltage, undervoltage, over-temperature, and overload • Ingress protection rating: IP65 (dust-tight & water-resistant) • Operating Temperature Range: -25°C to +60°C 	
Functions:		Automatic startup when solar power is available <ul style="list-style-type: none"> • Supports operation of low-load devices • Includes dry run protection 	
Warranty:		Actual replacement warranty for no less than 1 year	

3	Solar Panel Mounting Structure هيكل تثبيت الألواح الشمسية Providing Sample of this item upon Acted's request is mandatory تقديم عينة لهذا المادة عند طلب أكتيد الزامي	Made of		hot-dip galvanized steel (Hot-Dip Galvanized Steel / Magnolis ZAM275)	
		thickness ranging		between 1.8 mm and 2 mm coated with Magnoli's alloy for corrosion	
		design		wild-free, modular (detachable and reassembled), and built to withstand harsh weather conditions.	
		Supports mounting		6 solar panels, each with a capacity of 610W, along with the control board (Control Board) and inverter (Inverter).	
		Adjustable		tilt angle between 15° and 35°, with flexibility depending on the installation location.	
		Wind-resistant		up to 160 km/h or higher.	
		Suitable for		ground-mounted or rooftop installation, as requested	
		vibrations		Equipped with strong and secure fixing points to prevent vibrations	
		bolts and nuts		All bolts and nuts are made of stainless steel.	
		Includes installation accessories		<ul style="list-style-type: none"> - Concrete blocks for structure mounting - Panel support legs - Fixing clamps - Mounting triangles - Connectors - C-shaped steel bar 	
		Warranty		Not less than one year.	
4	Cables for Solar Energy System Installation الكابلات الخاصة بتركيب نظام الطاقة الشمسية	DC Solar Cable		Type PV1-F • Cross-section: 2 × 4 mm ² • Length: 10 meters • Application: Connecting	

	Providing Sample of this item upon Acted's request is mandatory تقديم عينة لهذا المادة عند طلب أكتيد الزامي			solar panels to the inverter	
		Copper Electrical Cable		Type NYM or XLPE (AC Cable) • Cross-section: 2 × 4 mm ² • Length: 15 meters • Application: Connecting the inverter output to loads or the main grid	
		General Technical Specifications <i>(Applicable to Both Cable Types)</i>		UV-resistant • Temperature tolerance: –20°C to +80°C • Compatible with MC4 connectors (for solar cable) • Designed to work with terminals and bootlace ferrules for secure connections • High-quality insulation and resistance to environmental conditions	
5	Protection and Control Devices & Accessories for Solar Energy System Installation أجهزة الحماية والتحكم وملحقاتها لتركيب نظام الطاقة الشمسية Providing Sample of this item upon Acted's request is mandatory تقديم عينة لهذا المادة عند طلب أكتيد الزامي	Protection & Control Box		Contains a Control Board, circuit breakers, and connectors • Dimensions must match the size of the inverter, control board, and accessories • Protection rating: Minimum IP65	
		Protection Panel		Designed to accommodate the required number of breakers • Includes: – DC circuit breaker for solar panels – 20A – AC circuit breaker for the pump – 15A	

				– DC fuse holder with a 15A fuse	
		MC4 Connectors		Used for connecting/disconnecting cables between the solar panels and the inverter • IP65 protection rating	
		Surge Protection Device (SPD)		Safeguards the system against high voltages caused by lightning or sudden discharges	
		Smart Auto Recloser		Automatically disconnects and reconnects the system in case of electrical faults	
6	Solar Power System – Earthing Specifications نظام التأريض في نظام الطاقة الشمسية Providing Sample of this item upon Acted's request is mandatory تقديم عينة لهذا المادة عند طلب أكتيد الزامي	Copper Grounding Wire		Cross-section: 5 mm ² • Length: 15 meters • Type: High-quality copper, suitable for outdoor use	
		Copper Grounding Rod		1. Diameter: 16 mm • Length: 1 meter • Installation: Fully buried in the ground within a hole of 20–30 cm diameter	
		Copper Grounding Rod		Diameter: 16 mm • Length: 1 meter • Installation: Fully buried in the ground within a hole of 20–30 cm diameter	
		Conductive Layering Around Grounding Rod		Two layers of coarse salt, each 10 cm thick • Two layers of crushed charcoal, each 15 cm thick	

		Copper Busbar		<ul style="list-style-type: none"> • Used to collect and connect all earthing points: <ul style="list-style-type: none"> – Solar panel structure – Inverter – Lightning arrester 	
		Copper Lug		For secure connection of grounding wire to grounding rod	
		Clamp		For connecting grounding wire to the solar panel mounting structure	
		Earthing Coverage		The earthing system is designed to protect: <ul style="list-style-type: none"> – Solar panel structure – Inverter – Lightning arrester 	
7	Water Pump – 2 HP / 2 Inch غطاس (مضخة مياه) Providing Sample of this item upon Acted's request is mandatory تقديم عينة لهذا المادة عند طلب أكتيد الزامي	Power:		1.5 kW (2 Horsepower)	
		Voltage:		220 V	
		Frequency:		50/60 Hz	
		Rotation Speed:		Not less than 3000 RPM	
		• Current Draw		6 – 8 Amperer	
		Insulation Class		B	
		Protection Rating:		IP X8 (fully submersible and waterproof)	
		Outlet Diameter:		2 inches, fitted with connection cage	
		Includes		Preparation <ul style="list-style-type: none"> • Electrical and mechanical connection • Installation and inspection 	

				• Integration with the solar power system	
		Polyethylene Pipe		2-inch Polyethylene Pipe • Length: 150 meters	
		Drip Tape		16 mm Drip Tape • Perforated every 15 cm • Total length: 5000 meters	
		Rubber Gasket		16 mm Rubber Gasket • Quantity: 100 pieces	
		Adjustable Valve		16 mm Adjustable Valve • Quantity: 100 pieces	
		Drip Tape End Cap		16 mm Drip Tape End Cap • Quantity: 100 pieces	
		Adjustable Valve with Adapters		2-inch Adjustable Valve with Adapters • For pipe connection • Quantity: 5 pieces	
		Filter		2-inch Filter • Quantity: 1 piece	
		Punch Tool		16 mm Punch Tool • Quantity: 1 piece	
		Connector		2-inch Male Thread to 2-inch • Quantity: 4 pieces	
		Male Thread Elbow		Connector – 2-inch Male Thread to 2-inch • Quantity: 4 pieces	
		Male Thread Elbow		2-inch Male Thread Elbow, 90° • Quantity: 1 piece	
		Sealing Tape (Teflon)		Length: 50 meters	

Drip Irrigation System
نظام الري بالتنقيط

Providing Sample of this item upon Acted's request is mandatory
تقديم عينة لهذا المادة عند طلب أكتيد الزامي

8

Offer Form

العرض المالي

OFFER FORM ACTED [Regional]
العرض المالي (إقليمي)

Tender N° (filled in by ACTED): رقم العطاء: T/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/22-06-2025/1

Date (filled in by Bidders): التاريخ

To be Filled by Bidder (COMPULSORY) (إلزامي) يقدم العطاء

Company's Name (as per registration documents) اسم الشركة (حسب وثائق التسجيل)	
Company Authorized Representative's Name (as per registration documents or duly signed Power of Attorney) اسم ممثل الشركة المعتمد (حسب وثائق التسجيل أو التوكيل الموقع حسب الأصول)	
Company Registration Number رقم تسجيل الشركة	
Company's mailing address عنوان الشركة	
Commercial representative for the bid (if different from authorized representative) ممثل تجاري للمناقصة (إذا كان مختلفاً عن الممثل المعتمد)	
Phone contact number رقم الهاتف	
Email address البريد الإلكتروني	

I undersigned (to be filled in by Bidders) _____ agree to provide ACTED, non-profit NGO, with items answering the following specifications, according to the general conditions and responsibilities that I engage myself to follow.

أنا الموقع أدناه (ليتم ملؤه من قبل مقدمي العطاءات) _____ أوافق على تزويد منظمة غير حكومية غير ربحية ACTED ، بعناصر تجيب على المواصفات التالية ، وفقاً للشروط والمسؤوليات العامة التي أشرك نفسي في اتباعها.

IMPORTANT NOTES: ملاحظات هامة

- UNIT AND TOTAL PRICES MUST BE INCLUSIVE OF ALL COSTS (TRANSPORTATION, LOADING/OFFLOADING, INSTALLATION, ETC.).**
يجب أن تكون أسعار الوحدة والإجمالية شاملة لجميع التكاليف (النقل ، التحميل / التفريغ ، التركيب، وما إلى ذلك).
- PLEASE FILL IN THE PRICES FOR ALL ITEMS IN THE FINANCIAL OFFER, ANY PRICE MISSING MIGHT LEAD TO EXCLUDE YOUR OFFER FROM THIS TENDER.**
يرجى تعبئة الأسعار لجميع العناصر في العرض المالي ، فأى سعر مفقود قد يؤدي إلى استبعاد عرضك من هذه المناقصة.
- ALL ITEMS IN THE OFFER FORM SHALL BE PRICED BY THE BIDDERS ACCORDING TO ACTED'S SPECIFICATIONS AND REQUIREMENTS.**
يجب أن تسعر البنود في العرض المالي من قبل مقدمي العروض بناءً على المواصفات الفنية ومتطلبات منظمة أكتيد.
- THE BIDDER SHALL SPECIFY THE UNIT OF MEASUREMENT (PACK SIZE) FOR THE PRICES MENTIONED BY THE BIDDER.**
يجب على مقدم العرض تحديد وحدة القياس (حجم العبوة) للأسعار المذكورة من قبل مقدم العرض.

N°	Items description & technical specifications In English	وصف العناصر والمواصفات الفنية بالعربي	Unit الوحدة	Quantity العدد	Brand & model العلامة التجارية والطرز	Unit Price including all costs (IQD) السعر للوحدة شامل جميع التكاليف (بالدينار العراقي)	Total Price including all costs (IQD) السعر الإجمالي شامل جميع التكاليف (بالدينار العراقي)
1	Solar Panel Kit Includes: 6 solar panels Type: Monocrystalline cells with <i>high-efficiency N-type technology</i> Technology: PERC (Passivated Emitter and Rear Cell), available in bifacial or monofacial formats Power Output: 610W or higher Efficiency: Ranges between 22.8% and 23.2% Temperature Coefficient (Pmax): -0.29% per °C Structure: Dual-glass layers on both front and back sides, supported by a corrosion-resistant aluminum frame Operating Temperature Range: -40°C to +85°C Annual Degradation Rate: Not exceeding 0.40% Warranty: Minimum 1-year actual replacement warranty Includes: Supply, delivery, installation, and inspection for each beneficiary Note: A warranty coupon should preferably be issued in the name of the beneficiary (the farmer)	طقم الألواح الشمسية يتضمن 6: ألواح شمسية النوع: خلايا أحادية البلورة Monocrystalline بتقنية N-type عالية الكفاءة التقنية PERC: متوفرة بتصميم ثنائي أو أحادي الوجه (Bifacial/Monofacial) القدرة الإنتاجية 610 واط أو أكثر الكفاءة: تتراوح بين 22.8% و 23.2% معامل فقدان القدرة بسبب الحرارة (Pmax): -0.29% لكل درجة مئوية الهيكل: طبقتان من الزجاج في الواجهة الأمامية والخلفية، مع إطار من الألمنيوم المقاوم للتآكل نطاق درجة حرارة التشغيل: من -40°مئوية إلى +85°مئوية معدل التدهور السنوي: لا يتجاوز 0.40% الضمان: ضمان استبدال فعلي لمدة لا تقل عن سنة واحدة يتضمن: التوريد، والتسليم، والتركيب، والفحص لكل مستفيد ملاحظة: يُفضل إصدار كوبون الضمان باسم المستفيد (المزارع)	PACK	100			
2	Agricultural Solar Inverter Capacity: 4.0 kW Output: Single-phase AC, 220V DC Input Voltage Range: 200V to 800V Max DC Input Voltage: 500V Compatibility: Suitable for monocrystalline solar panels (bifacial or monofacial) with 615W per panel Number of MPPTs: 2 Key Features: <ul style="list-style-type: none"> Soft start technology Automatic frequency adjustment, with capability to boost frequency via inverter Supports operation of motors 	العاكس الشمسي الزراعي القدرة 4.0: كيلوواط الخرج: تيار متردد أحادي الطور 220 فولت نطاق جهد الإدخال للتيار المستمر (DC): من 200 إلى 800 فولت الحد الأقصى لجهد الإدخال DC: 500 فولت التوافق: مناسب للألواح الشمسية الأحادية البلورة (monocrystalline) بتصميم ثنائي أو أحادي الوجه، بقدرة 615 واط لكل لوح عدد وحدات تتبع نقطة القدرة القصوى 2: (MPPT) الميزات الرئيسية: تقنية البدء اللين (Soft Start)	Pieces	100			



T/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/22-06-2025/1

	<p>up to 5 HP</p> <ul style="list-style-type: none">• Electrical input port• Integrated protection from overvoltage, undervoltage, over-temperature, and overload• Ingress protection rating: IP65 (dust-tight & water-resistant)• Operating Temperature Range: -25°C to +60°C <p>Functions:</p> <ul style="list-style-type: none">• Automatic startup when solar power is available• Supports operation of low-load devices• Includes dry run protection <p>Warranty: Actual replacement warranty for no less than 1 year</p> <p>Includes: Supply, delivery, installation, and inspection for each beneficiary</p> <p>Note: Preferred that a warranty coupon is issued under the beneficiary's (farmer's) name</p>	<p>• تعديل تلقائي للتردد مع إمكانية رفع التردد من خلال العاكس</p> <p>• دعم تشغيل محركات حتى 5 حصان (HP)</p> <p>• منفذ إدخال كهربائي</p> <p>• حماية مدمجة ضد: الجهد الزائد، الجهد المنخفض، درجات الحرارة الزائدة، والتحميل الزائد</p> <p>• تصنيف الحماية (IP65): مقاوم للغبار والماء</p> <p>• نطاق درجة حرارة التشغيل: من -25° مئوية إلى +60° مئوية</p> <p>الوظائف:</p> <p>• تشغيل تلقائي عند توفر الطاقة الشمسية</p> <p>• دعم لتشغيل الأحمال الصغيرة</p> <p>• مزود بخاصية الحماية من التشغيل الجاف</p> <p>الضمان: لا يقل عن سنة واحدة كضمان استبدال فعلي</p> <p>يشمل: التوريد، والتسليم، والتركيب، والفحص لكل مستفيد</p> <p>ملاحظة: يفضل إصدار كوبون ضمان باسم المستفيد (المزارع)</p>				
3	<p>Solar Panel Mounting Structure</p> <p>Made of hot-dip galvanized steel (Hot-Dip Galvanized Steel / Magnolis ZAM275) with a thickness ranging between 1.8 mm and 2 mm, coated with Magnoli's alloy for corrosion, rust, and moisture resistance. The design is wild-free, modular (detachable and reassembled), and built to withstand harsh weather conditions.</p> <p>Specifications:</p> <ul style="list-style-type: none">• Supports mounting 6 solar panels, each with a capacity of 610W, along with the control board (Control Board) and inverter (Inverter).• Adjustable tilt angle between 15° and 35°, with flexibility depending on the installation location.• Wind-resistant up to 160 km/h or higher.• Suitable for ground-mounted or rooftop installation, as requested.• Equipped with strong and secure fixing points to prevent vibrations.• All bolts and nuts are made of stainless steel.	<p>هيكل تثبيت الألواح الشمسية مصنوع من الفولاذ المجلفن بالغمس الساخن (Hot-Dip Galvanized Steel / Magnolis ZAM275) بسمكة تتراوح بين 1.8 مم و 2 مم، ومغطى بطبقة سبيكة "Magnoli's" لمقاومة التآكل والصدأ والرطوبة. التصميم خالٍ من اللحام، ومكوّن من أجزاء قابلة للفك والتركيب (Modular)، ومصمم لتحمل الظروف الجوية القاسية.</p> <p>المواصفات الفنية:</p> <ul style="list-style-type: none">• يدعم تثبيت 6 ألواح شمسية، قدرة كل منها 610 واط، بالإضافة إلى لوحة التحكم (Control Board) والعاكس الكهربائي (Inverter).• زاوية الميل قابلة للتعديل بين 15° و 35°، وفقاً لموقع التركيب.• مقاوم للرياح بسرعة تصل إلى 160 كم/ساعة أو أكثر.• مناسب للتركيب الأرضي أو فوق الأسطح حسب الطلب.• مزود بنقاط تثبيت قوية وآمنة لمنع الاهتزازات.• جميع البراغي والصواميل مصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ.• يشمل جميع الملحقات اللازمة للتركيب: <ul style="list-style-type: none">• كتل خرسانية لتثبيت الهيكل• أرجل دعم للألواح• مشابك تثبيت• مثلثات تثبيت• موصلات• قضيب فولاذي على شكل "C"	Lumpsu m (Service)	100		



T/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/22-06-2025/1

	<ul style="list-style-type: none">Includes all necessary accessories for installation:- Concrete blocks for structure mounting- Panel support legs- Fixing clamps- Mounting triangles- Connectors- C-shaped steel bar <p>Warranty: Not less than one year.</p> <p>Includes: supply, delivery, installation, and inspection for this/ for each beneficiary.</p> <p>Note: It is preferred that a warranty coupon be issued in the name of the beneficiary (the farmer).</p>	<p>الضمان: لا يقل عن سنة واحدة.</p> <p>يتضمن: التوريد، والتسليم، والتركيب، والفحص لكل مستفيد.</p> <p>ملاحظة: يُفضل إصدار كوپون الضمان باسم المستفيد (المزارع).</p>					
4	<p>Cables for Solar Energy System Installation</p> <p>1. DC Solar Cable – Type PV1-F</p> <ul style="list-style-type: none">• Cross-section: 2 × 4 mm²• Length: 10 meters• Application: Connecting solar panels to the inverter <p>2. Copper Electrical Cable – Type NYM or XLPE (AC Cable)</p> <ul style="list-style-type: none">• Cross-section: 2 × 4 mm²• Length: 15 meters• Application: Connecting the inverter output to loads or the main grid <p>General Technical Specifications (Applicable to Both Cable Types)</p> <ul style="list-style-type: none">• UV-resistant• Temperature tolerance: – 20°C to +80°C• Compatible with MC4 connectors (for solar cable)• Designed to work with terminals and bootlace ferrules for secure connections• High-quality insulation and resistance to environmental conditions <p>Includes: Supply, delivery, installation, and inspection for each beneficiary</p> <p>Note: A warranty coupon should preferably be issued under the name of the beneficiary (farmer)</p>	<p>الكابلات الخاصة بتركيب نظام الطاقة الشمسية</p> <ul style="list-style-type: none">• كابل التيار المستمر – النوع PV1-F• المقطع العرضي 2 × 4 ملم²• الطول 10 أمتار• الاستخدام: توصيل الألواح الشمسية بـ العاكس الكهربائي• كابل كهربائي نحاسي – النوع NYM أو XLPE (كابل التيار المتردد)• المقطع العرضي 2 × 4 ملم²• الطول 15 مترًا• الاستخدام: توصيل خرج العاكس بالحمل أو بالشبكة الكهربائية الرئيسية <p>المواصفات الفنية العامة (تتطبق على كلا النوعين من الكابلات)</p> <ul style="list-style-type: none">• مقاومة للأشعة فوق البنفسجية (UV)• تحمل درجات حرارة: من –20° مئوية إلى +80° مئوية• تدعم موصلات MC4 بالنسبة لكابل التيار المستمر• مصممة للاستخدام مع النهايات المعدنية وأطراف التوصيل (Bootlace Ferrules) لضمان التوصيل الآمن والموثوق• عزل عالي الجودة ومقاومة للظروف البيئية المختلفة <p>يشمل: التوريد، التسليم، التركيب، والفحص لكل مستفيد</p> <p>ملاحظة: يُفضل إصدار كوپون ضمان باسم المستفيد (المزارع)</p>	KIT	100			



T/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/22-06-2025/1

5	<p>Protection and Control Devices & Accessories for Solar Energy System Installation</p> <ol style="list-style-type: none"> Protection & Control Box <ul style="list-style-type: none"> Contains a Control Board, circuit breakers, and connectors Dimensions must match the size of the inverter, control board, and accessories Protection rating: Minimum IP65 Protection Panel <ul style="list-style-type: none"> Designed to accommodate the required number of breakers Includes: <ul style="list-style-type: none"> DC circuit breaker for solar panels – 20A AC circuit breaker for the pump – 15A DC fuse holder with a 15A fuse MC4 Connectors <ul style="list-style-type: none"> Used for connecting/disconnecting cables between the solar panels and the inverter IP65 protection rating Surge Protection Device (SPD) <ul style="list-style-type: none"> Safeguards the system against high voltages caused by lightning or sudden discharges Smart Auto Recloser <ul style="list-style-type: none"> Automatically disconnects and reconnects the system in case of electrical faults <p>Includes: Supply, delivery, installation, and inspection for each beneficiary</p> <p>Note: It is recommended to issue a warranty coupon in the name of the beneficiary (the farmer)</p>	<p>أجهزة الحماية والتحكم وملحقاتها لتركيب نظام الطاقة الشمسية</p> <ul style="list-style-type: none"> • صندوق الحماية والتحكم <ul style="list-style-type: none"> • يحتوي على لوحة تحكم، قواطع كهربائية، وموصلات • يجب أن تتوافق أبعاده مع حجم العاكس ولوحة التحكم والملحقات • تصنيف الحماية: لا يقل عن IP65 • لوحة الحماية <ul style="list-style-type: none"> • مصممة لاستيعاب عدد القواطع الكهربائية المطلوبة • تشمل: <ul style="list-style-type: none"> – قاطع تيار مستمر (DC) للألواح الشمسية – سعة 20 أمبير – قاطع تيار متردد (AC) للمضخة – سعة 15 أمبير – حامل فيوز DC مع فيوز بسعة 15 أمبير • موصلات MC4 <ul style="list-style-type: none"> • تستخدم لتوصيل وفصل الكابلات بين الألواح الشمسية والعاكس • تصنيف الحماية IP65 : <ul style="list-style-type: none"> • جهاز الحماية من زيادة التيار (SPD) • يحمي النظام من الجهود العالية الناتجة عن البرق أو التفريغات المفاجئة • قاطع إعادة الإغلاق الذكي (Smart Auto Recloser) <ul style="list-style-type: none"> • يقوم بفصل وإعادة توصيل النظام تلقائيًا في حال حدوث أعطال كهربائية • يشمل: التوريد، التسليم، التركيب، والفحص لكل مستفيد • ملاحظة: يُوصى بإصدار كوبون ضمان باسم المستفيد (المزارع) 	KIT	100			
6	<p>Solar Power System – Earthing Specifications</p> <ol style="list-style-type: none"> Copper Grounding Wire <ul style="list-style-type: none"> Cross-section: 5 mm² Length: 15 meters 	<p>مواصفات نظام التأسيس في نظام الطاقة الشمسية</p> <ul style="list-style-type: none"> • سلك تأريض نحاسي <ul style="list-style-type: none"> • المقطع العرضي 5 :مم² • الطول 15 :مترًا • مصنوع من النحاس عالي 					



T/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/22-06-2025/1

	<p>• Type: High-quality copper, suitable for outdoor use</p> <p>3. Copper Grounding Rod</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diameter: 16 mm • Length: 1 meter • Installation: Fully buried in the ground within a hole of 20–30 cm diameter <p>4. Conductive Layering Around Grounding Rod</p> <ul style="list-style-type: none"> • Two layers of coarse salt, each 10 cm thick • Two layers of crushed charcoal, each 15 cm thick <p>5. Copper Busbar</p> <ul style="list-style-type: none"> • Used to collect and connect all earthing points: <ul style="list-style-type: none"> – Solar panel structure – Inverter – Lightning arrester <p>6. Copper Lug</p> <ul style="list-style-type: none"> • For secure connection of grounding wire to grounding rod <p>7. Clamp</p> <ul style="list-style-type: none"> • For connecting grounding wire to the solar panel mounting structure <p>8. Earthing Coverage</p> <ul style="list-style-type: none"> • The earthing system is designed to protect: <ul style="list-style-type: none"> – Solar panel structure – Inverter – Lightning arrester <p>Includes: Supply, delivery, installation, and inspection for each beneficiary</p> <p>Note: A warranty coupon should preferably be issued in the name of the beneficiary (farmer)</p>	<p>الجودة ومناسب للاستخدام الخارجي</p> <ul style="list-style-type: none"> • قضيب تأريض نحاسي • القطر 16 : ملم • الطول 1 : متر • يتم دفنه بالكامل في حفرة بقطر يتراوح بين 20 إلى 30 سم • طبقات التوصيل المحيطة بالقضيب • طبقتان من الملح الخشن، كل طبقة بسماكة 10 سم • طبقتان من الفحم المكسر، كل طبقة بسماكة 15 سم • قضيب تجميع نحاسي (Busbar) • لتجميع وربط جميع نقاط التأريض، بما في ذلك: <ul style="list-style-type: none"> – هيكل الألواح الشمسية – العاكس الكهربائي – مانع الصواعق • وصلة نحاسية (Lug) • لتوصيل سلك التأريض بالقضيب بشكل آمن ومتمين • مشبك تثبيت • لتوصيل سلك التأريض بهيكل تثبيت الألواح الشمسية • نطاق تغطية نظام التأريض • يشمل تأريض العناصر التالية: <ul style="list-style-type: none"> – هيكل الألواح الشمسية – العاكس الكهربائي – مانع الصواعق • يشمل: التوريد، التسليم، التركيب، والفحص لكل مستفيد • ملاحظة: يُفضل إصدار كوپون ضمان باسم المستفيد (المزارع) 	KIT	100			
7	<p>Water Pump – 2 HP / 2 Inch Specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Power: 1.5 kW (2 Horsepower) • Voltage: 220 V • Frequency: 50/60 Hz • Rotation Speed: Not less than 3000 RPM • Current Draw: 6 – 8 Amperes • Insulation Class: B • Protection Rating: IP X8 	<p>مضخة مياه (غطاس) – بقدرة 2 حصان / 2 إنش</p> <p>المواصفات الفنية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • القدرة الكهربائية 1.5 : كيلوواط (2 حصان) • الجهد الكهربائي 220 : فولت • التردد 50/60 : هرتز • سرعة الدوران: لا تقل عن 3000 دورة في الدقيقة • التيار الكهربائي: من 6 إلى 8 أمبير • درجة العزل: الفئة B 	Pieces	100			

T/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/22-06-2025/1

	<p>(fully submersible and waterproof)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Outlet Diameter: 2 inches, fitted with connection cage <p>Includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preparation • Electrical and mechanical connection • Installation and inspection • Integration with the solar power system <p>→ For each beneficiary</p>	<p>• درجة الحماية IP X8 مناسبة للعمل تحت الماء بشكل كامل)</p> <p>• قطر المخرج 2 إنش، مزود بـ قفص توصيل</p> <p>يشمل:</p> <ul style="list-style-type: none"> • التحضير • التوصيل الكهربائي والميكانيكي • التركيب والفحص • الربط مع نظام الطاقة الشمسية <p>→ لكل مستفيد</p>					
8	<p>Drip Irrigation System – Components</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 2-inch Polyethylene Pipe <ul style="list-style-type: none"> • Length: 150 meters 2. 16 mm Drip Tape <ul style="list-style-type: none"> • Perforated every 15 cm • Total length: 5000 meters 3. 16 mm Rubber Gasket <ul style="list-style-type: none"> • Quantity: 100 pieces 4. 16 mm Adjustable Valve <ul style="list-style-type: none"> • Quantity: 100 pieces 5. 16 mm Drip Tape End Cap <ul style="list-style-type: none"> • Quantity: 100 pieces 6. 2-inch Adjustable Valve with Adapters <ul style="list-style-type: none"> • For pipe connection • Quantity: 5 pieces 7. 2-inch Filter <ul style="list-style-type: none"> • Quantity: 1 piece 8. 16 mm Punch Tool <ul style="list-style-type: none"> • Quantity: 1 piece 9. Connector – 2-inch Male Thread to 2-inch Elbow, 90° <ul style="list-style-type: none"> • Quantity: 4 pieces 10. 2-inch Male Thread Elbow, 90° <ul style="list-style-type: none"> • Quantity: 1 piece 11. Sealing Tape (Teflon) <ul style="list-style-type: none"> • Length: 50 meters <p>Includes: Preparation and delivery for each beneficiary</p>	<p>مكونات نظام الري بالتنقيط</p> <ul style="list-style-type: none"> • أنبوب بولي إيثيلين بقطر 2 إنش <ul style="list-style-type: none"> • الطول 150 مترًا • شريط تنقيط 16 ملم <ul style="list-style-type: none"> • متقرب كل 15 سم • الطول 5000 متر • حلقة مطاطية (جوان) 16 ملم <ul style="list-style-type: none"> • الكمية 100 قطعة • محبس قابل للتعديل 16 ملم <ul style="list-style-type: none"> • الكمية 100 قطعة • غطاء نهاية شريط التنقيط 16 ملم <ul style="list-style-type: none"> • الكمية 100 قطعة • محبس 2 إنش قابل للتعديل مع الوصلات اللازمة للتثبيت على الأنابيب <ul style="list-style-type: none"> • الكمية 5 قطع • فلتر 2 إنش <ul style="list-style-type: none"> • الكمية 1 قطعة • أداة ثقب 16 ملم <ul style="list-style-type: none"> • الكمية 1 قطعة • موصل من سن خارجي 2 إنش إلى 2 إنش <ul style="list-style-type: none"> • الكمية 4 قطع • كوع 2 إنش بزاوية 90 درجة من سن خارجي إلى 2 إنش <ul style="list-style-type: none"> • الكمية 1 قطعة • شريط عزل (تفلون) <ul style="list-style-type: none"> • الطول 50 مترًا <p>يشمل: التحضير والتوريد لكل مستفيد</p>	KIT	100			

T/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/22-06-2025/1

DELIVERY CONDITIONS: شروط التسليم	EXECUTION CONDITIONS REQUESTED BY ACTED شروط التنفيذ المطلوبة من قبل ACTED	EXECUTION CONDITIONS OFFERED BY BIDDERS (if different) شروط التنفيذ المقدمة من قبل مقدمي العطاءات (إذا كانت مختلفة)
COMPLETION DATE OF DELIVERY تاريخ الانتهاء من التسليم	20Days upon contract signature 20 يوم من توقيع العقد	Accepted by the Bidder: مقبول من قبل المزود <input type="checkbox"/> YES نعم <input type="checkbox"/> NO لا If no, detail expected workplan: إذا كانت الإجابة "لا" ، فقم بتفصيل خطة العمل المتوقعة :

BIDDER'S CONDITIONS: شروط مقدم العرض	GENERAL CONDITIONS RECOMMENDED BY ACTED الشروط العامة الموصى بها من قبل أكتد	GENERAL CONDITIONS OFFERED BY THE BIDDER (if different) الشروط العامة المقدمة من قبل مقدم العطاء (في حال كانت مختلفة)
VALIDITY OF THE OFFER صلاحية العرض	3 months min; ideally 6 months 3 أشهر كحد أدنى، من الناحية المثالية 6 أشهر	
TERMS OF PAYMENT شروط الدفع	Cash/cheque نقدا او شيك	
WARRANTIES الضمانات	MINIMUM WARRANTY PERIOD: ONE (1) YEAR. NOTE: IT IS PREFERRED THAT A WARRANTY COUPON IS ISSUED UNDER THE NAME OF THE BENEFICIARY (THE FARMER). مدة الضمان: سنة واحدة كحد أدنى ملاحظة: يُفضل إصدار كوبون ضمان باسم المستفيد (المزارع).	

Name of Bidder's Authorized Representative اسم الممثل المفوض لمقدم العطاء: _____

Authorized signature and stamp :: التوقيع والختم المعتمد: _____

Date التاريخ: _____

Important Notes: ملاحظة هامة:

- The electronic signatures and stamps are not accepted, and all sections must be signed and stamped.
- If the technical specifications, terms and conditions specified in this tender differ from the Arabic translation of the English version; English version will be taken as basis.
- أرجو العلم أن استخدام التوقيعات والأختام الالكترونية غير مقبولة أو إذا كانت جميع الأوراق غير موقعة أو مختومة.
- في حالة اختلاف المواصفات الفنية والشروط والأحكام المحددة في هذا العطاء عن الترجمة العربية للنسخة الإنجليزية؛ سيتم اتخاذ النسخة الإنجليزية كأساس.

العناصر والصور النموذجية

Annex 01: Items Specifications and Sample Pictures

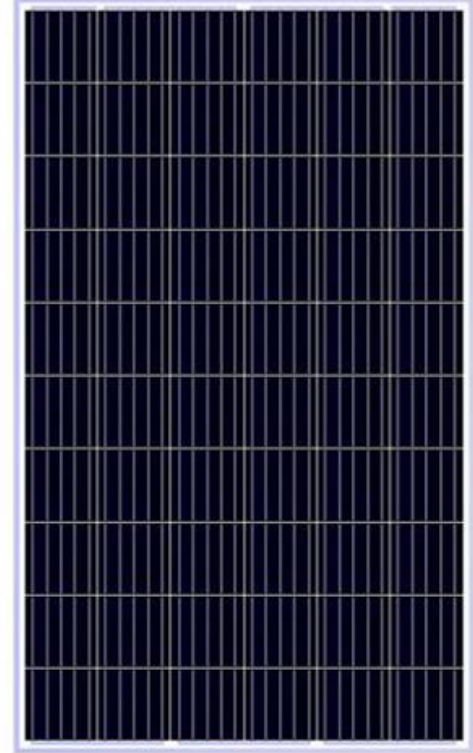
Tender N° (filled in by ACTED): T/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/22-06-2025/1

Order ID (filled in by ACTED): OF/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/03-06-2025/1

Lot 1: Provision of Complete Solar Energy Systems with Water Pumping and Drip Irrigation Infrastructure — Including Materials, Technical Installation, and Beneficiary


Support

(توريد وتركيب وتشغيل أنظمة طاقة شمسية متكاملة مع أنظمة ضخ المياه والري بالتنقيط — تشمل المواد، التركيب الفني، ودعم المستفيدين)

Item	Description (English) الوصف باللغة الإنكليزية	Description (Arabic) الوصف باللغة العربية	صورة مشابهة Similar image
1	<p>Solar Panel Kit Includes: 6 solar panels Type: Monocrystalline cells with <i>high-efficiency N-type technology</i> Technology: PERC (Passivated Emitter and Rear Cell), available in bifacial or monofacial formats Power Output: 610W or higher Efficiency: Ranges between 22.8% and 23.2% Temperature Coefficient (Pmax): -0.29% per °C Structure: Dual-glass layers on both front and back sides, supported by a corrosion-resistant aluminum frame Operating Temperature Range: -40°C to +85°C Annual Degradation Rate: Not exceeding 0.40% Warranty: Minimum 1-year actual replacement warranty Includes: Supply, delivery, installation, and inspection for each beneficiary Note: A warranty coupon should preferably be issued in the name of the beneficiary (the farmer)</p>	<p>طقم الألواح الشمسية يتضمن 6 ألواح شمسية النوع: خلايا أحادية البلورة <i>Monocrystalline</i> بتقنية N-type عالية الكفاءة التقنية: PERC، متوفرة بتصميم ثنائي أو أحادي الوجه (<i>Bifacial/Monofacial</i>) القدرة الإنتاجية: 610 واط أو أكثر الكفاءة: تتراوح بين 22.8% و23.2% معامل فقدان القدرة بسبب الحرارة (Pmax): -0.29% لكل درجة مئوية الهيكل: طبقتان من الزجاج في الواجهة الأمامية والخلفية، مع إطار من الألمنيوم المقاوم للتآكل نطاق درجة حرارة التشغيل: من -40°مئوية إلى +85°مئوية معدل التدهور السنوي: لا يتجاوز 0.40% الضمان: ضمان استبدال فعلي لمدة لا تقل عن سنة واحدة يتضمن: التوريد، والتسليم، والتركيب، والفحص لكل مستفيد ملاحظة: يُفضل إصدار كوبون الضمان باسم المستفيد (المزارع)</p>	

2	<p>Agricultural Solar Inverter Capacity: 4.0 kW Output: Single-phase AC, 220V DC Input Voltage Range: 200V to 800V Max DC Input Voltage: 500V Compatibility: Suitable for monocrystalline solar panels (bifacial or monofacial) with 615W per panel Number of MPPTs: 2 Key Features:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Soft start technology • Automatic frequency adjustment, with capability to boost frequency via inverter • Supports operation of motors up to 5 HP • Electrical input port • Integrated protection from overvoltage, undervoltage, over-temperature, and overload • Ingress protection rating: IP65 (dust-tight & water-resistant) • Operating Temperature Range: -25°C to +60°C <p>Functions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Automatic startup when solar power is available • Supports operation of low-load devices • Includes dry run protection <p>Warranty: Actual replacement warranty for no less than 1 year</p> <p>Includes: Supply, delivery, installation, and inspection for each beneficiary</p> <p>Note: Preferred that a warranty coupon is issued under the beneficiary's (farmer's) name</p>	<p>العاكس الشمسي الزراعي</p> <p>القدرة 4.0 كيلوواط الخرج: تيار متردد أحادي الطور 220 فولت نطاق جهد الإدخال للتيار المستمر (DC): من 200 إلى 800 فولت الحد الأقصى لجهد الإدخال DC: 500 فولت التوافق: مناسب للألواح الشمسية الأحادية البلورة (monocrystalline) بتصميم ثنائي أو أحادي الوجه، بقدرة 615 واط لكل لوح عدد وحدات تتبع نقطة القدرة القصوى (MPPT): 2</p> <p>المميزات الرئيسية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تقنية البدء السلس (Soft Start) • تعديل تلقائي للتردد مع إمكانية رفع التردد من خلال العاكس • دعم تشغيل محركات حتى 5 حصان (HP) • منفذ إدخال كهربائي • حماية مدمجة ضد: الجهد الزائد، الجهد المنخفض، درجات الحرارة الزائدة، والتحميل الزائد • تصنيف الحماية IP65: مقاوم للغبار والماء • نطاق درجة حرارة التشغيل: من -25° مئوية إلى +60° مئوية <p>الوظائف:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تشغيل تلقائي عند توفر الطاقة الشمسية • دعم لتشغيل الأحمال الصغيرة • مزود بخاصية الحماية من التشغيل الجاف • الضمان: لا يقل عن سنة واحدة كضمان استبدال فعلي • يشمل: التوريد، والتسليم، والتركيب، والفحص لكل مستفيد • ملاحظة: يُفضل إصدار كوبون ضمان باسم المستفيد (المزارع) 	
---	--	--	--



3	<p>Solar Panel Mounting Structure Made of hot-dip galvanized steel (Hot-Dip Galvanized Steel / Magnolis ZAM275) with a thickness ranging between 1.8 mm and 2 mm, coated with Magnoli's alloy for corrosion, rust, and moisture resistance. The design is wild-free, modular (detachable and reassembled), and built to withstand harsh weather conditions.</p> <p>Specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Supports mounting 6 solar panels, each with a capacity of 610W, along with the control board (Control Board) and inverter (Inverter). • Adjustable tilt angle between 15° and 35°, with flexibility depending on the installation location. • Wind-resistant up to 160 km/h or higher. • Suitable for ground-mounted or rooftop installation, as requested. • Equipped with strong and secure fixing points to prevent vibrations. • All bolts and nuts are made of stainless steel. • Includes all necessary accessories for installation: <ul style="list-style-type: none"> - Concrete blocks for structure mounting - Panel support legs - Fixing clamps - Mounting triangles - Connectors - C-shaped steel bar <p>Warranty: Not less than one year. Includes: supply, delivery, installation, and inspection for this/ for each beneficiary. Note: It is preferred that a warranty coupon be issued in the name of the beneficiary (the farmer).</p>	<p>هيكل تثبيت الألواح الشمسية مصنوع من الفولاذ المجلفن بالغمس الساخن (Hot-Dip Galvanized Steel / Magnolis ZAM275) بسماكة تتراوح بين 1.8 مم و 2 مم، ومغطى بطبقة سبيكة "Magnoli's" لمقاومة التآكل والصدأ والرطوبة. التصميم خالٍ من اللحام، ومكوّن من أجزاء قابلة للفك والتركيب (Modular)، ومصمم لتحمل الظروف الجوية القاسية.</p> <p>المواصفات الفنية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • يدعم تثبيت 6 ألواح شمسية، قدرة كل منها 610 واط، بالإضافة إلى لوحة التحكم (Control Board) والعاكس الكهربائي (Inverter). • زاوية الميل قابلة للتعديل بين 15° و 35°، وفقاً لموقع التركيب. • مقاوم للرياح بسرعة تصل إلى 160 كم/ساعة أو أكثر. • مناسب للتركيب الأرضي أو فوق الأسطح حسب الطلب. • مزود بنقاط تثبيت قوية وآمنة لمنع الاهتزازات. • جميع البراغي والصواميل مصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ. • يشمل جميع الملحقات اللازمة للتركيب: <ul style="list-style-type: none"> • كتل خرسانية لتثبيت الهيكل • أرجل دعم للألواح • مشابك تثبيت • مثلثات تثبيت • موصلات • قضيب فولاذي على شكل "C" <p>الضمان: لا يقل عن سنة واحدة. يتضمن: التوريد، والتسليم، والتركيب، والفحص لكل مستفيد. ملاحظة: يُفضل إصدار كوپون الضمان باسم المستفيد (المزارع).</p>	
---	--	--	---



4

Cables for Solar Energy System Installation

DC Solar Cable – Type PV1-F .3

- **Cross-section:** $2 \times 4 \text{ mm}^2$
- **Length:** 10 meters
- **Application:** Connecting solar panels to the inverter

Copper Electrical Cable – Type NYM or XLPE .4 (AC Cable)

- **Cross-section:** $2 \times 4 \text{ mm}^2$
- **Length:** 15 meters
- **Application:** Connecting the inverter output to loads or the main grid

General Technical Specifications (Applicable to Both Cable Types)

- **UV-resistant**
- **Temperature tolerance:** -20°C to $+80^\circ\text{C}$
- Compatible with **MC4 connectors** (for solar cable)
- Designed to work with **terminals and bootlace ferrules** for secure connections
- **High-quality insulation** and **resistance to environmental conditions**

Includes: Supply, delivery, installation, and inspection for each beneficiary

Note: A **warranty coupon** should preferably be issued under the name of the **beneficiary (farmer)**

الكابلات الخاصة بتركيب نظام الطاقة الشمسية

• كابل التيار المستمر – النوع PV1-F

- المقطع العرضي $2 \times 4 \text{ ملم}^2$
- الطول: 10 أمتار

• الاستخدام: توصيل الألواح الشمسية بـ العاكس الكهربائي

• كابل كهربائي نحاسي – النوع NYM

- (أو XLPE كابل التيار المتردد)
- المقطع العرضي $2 \times 4 \text{ ملم}^2$
- الطول: 15 مترًا

• الاستخدام: توصيل خرج العاكس بالحمل أو بالشبكة الكهربائية الرئيسية

المواصفات الفنية العامة (تنطبق على كلا النوعين من الكابلات)

• مقاومة للأشعة فوق البنفسجية (UV)

• تحمل درجات حرارة: من -20°C مئوية إلى $+80^\circ\text{C}$ مئوية

• تدعم موصلات **MC4** بالنسبة لكابل التيار المستمر

• مصممة للاستخدام مع النهايات المعدنية وأطراف التوصيل (Bootlace Ferrules)

لضمان التوصيل الآمن والموثوق


• عزل عالي الجودة ومقاومة للظروف البيئية المختلفة

يشمل: التوريد، التسليم، التركيب، والفحص لكل مستفيد

ملاحظة: يُفضل إصدار كوپون ضمان باسم المستفيد (المزارع)





5	<p>Protection and Control Devices & Accessories for Solar Energy System Installation</p> <p>Protection & Control Box .6</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contains a Control Board, circuit breakers, and connectors • Dimensions must match the size of the inverter, control board, and accessories • Protection rating: Minimum IP65 <p>Protection Panel .7</p> <ul style="list-style-type: none"> • Designed to accommodate the required number of breakers <p>Includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> – DC circuit breaker for solar panels – 20A – AC circuit breaker for the pump – 15A – DC fuse holder with a 15A fuse <p>MC4 Connectors .8</p> <ul style="list-style-type: none"> • Used for connecting/disconnecting cables between the solar panels and the inverter • IP65 protection rating <p>Surge Protection Device (SPD) .9</p> <ul style="list-style-type: none"> • Safeguards the system against high voltages caused by lightning or sudden discharges <p>Smart Auto Recloser .10</p> <ul style="list-style-type: none"> • Automatically disconnects and reconnects the system in case of electrical faults <p>Includes: Supply, delivery, installation, and inspection for each beneficiary</p> <p>Note: It is recommended to issue a warranty coupon in the name of the beneficiary (the farmer)</p>	<p>أجهزة الحماية والتحكم وملحقاتها لتركيب نظام الطاقة الشمسية</p> <ul style="list-style-type: none"> • صندوق الحماية والتحكم <ul style="list-style-type: none"> • يحتوي على لوحة تحكم، قواطع كهربائية، وموصلات • يجب أن تتوافق أبعاده مع حجم العاكس ولوحة التحكم والملحقات • تصنيف الحماية: لا يقل عن IP65 • لوحة الحماية <ul style="list-style-type: none"> • مصممة لاستيعاب عدد القواطع الكهربائية المطلوبة • تشمل: <ul style="list-style-type: none"> – قاطع تيار مستمر (DC) للألواح الشمسية – سعة 20 أمبير – قاطع تيار متردد (AC) للمضخة – سعة 15 أمبير – حامل فيوز DC مع فيوز بسعة 15 أمبير • موصلات MC4 <ul style="list-style-type: none"> • تُستخدم لتوصيل وفصل الكابلات بين الألواح الشمسية والعاكس • تصنيف الحماية IP65 : • جهاز الحماية من زيادة التيار (SPD) <ul style="list-style-type: none"> • يحمي النظام من الجهود العالية الناتجة عن البرق أو التفريغات المفاجئة • قاطع إعادة الإغلاق الذكي (Smart Auto Recloser) <ul style="list-style-type: none"> • يقوم بفصل وإعادة توصيل النظام تلقائيًا في حال حدوث أعطال كهربائية <p>يشمل: التوريد، التسليم، التركيب، والفحص لكل مستفيد</p> <p>ملاحظة: يُوصى بإصدار كوبون ضمان باسم المستفيد (المزارع)</p>	
---	---	---	--



6	<p>Solar Power System – Earthing Specifications</p> <p>Copper Grounding Wire .9</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cross-section: 5 mm² • Length: 15 meters • Type: High-quality copper, suitable for outdoor use <p>Copper Grounding Rod .10</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diameter: 16 mm • Length: 1 meter • Installation: Fully buried in the ground within a hole of 20–30 cm diameter <p>Conductive Layering Around Grounding Rod .11</p> <ul style="list-style-type: none"> • Two layers of coarse salt, each 10 cm thick • Two layers of crushed charcoal, each 15 cm thick <p>Copper Busbar .12</p> <ul style="list-style-type: none"> • Used to collect and connect all earthing points: <ul style="list-style-type: none"> – Solar panel structure – Inverter – Lightning arrester <p>Copper Lug .13</p> <ul style="list-style-type: none"> • For secure connection of grounding wire to grounding rod <p>Clamp .14</p> <ul style="list-style-type: none"> • For connecting grounding wire to the solar panel mounting structure <p>Earthing Coverage .15</p> <ul style="list-style-type: none"> • The earthing system is designed to protect: <ul style="list-style-type: none"> – Solar panel structure – Inverter – Lightning arrester <p>Includes: Supply, delivery, installation, and inspection for each beneficiary</p> <p>Note: A warranty coupon should preferably be issued in the name of the beneficiary (farmer)</p>	<p>مواصفات نظام التأريض في نظام الطاقة الشمسية</p> <ul style="list-style-type: none"> • سلك تأريض نحاسي • المقطع العرضي 5 ملم² • الطول 15 متراً • مصنوع من النحاس عالي الجودة ومناسب للاستخدام الخارجي • قضيب تأريض نحاسي • القطر 16 ملم • الطول 1 متر • يتم دفنه بالكامل في حفرة بقطر يتراوح بين 20 إلى 30 سم • طبقات التوصيل المحيطة بالقضيب • طبقتان من الملح الخشن، كل طبقة بسماكة 10 سم • طبقتان من الفحم المكسر، كل طبقة بسماكة 15 سم • قضيب تجميع نحاسي (Busbar) • لتجميع وربط جميع نقاط التأريض، بما في ذلك: <ul style="list-style-type: none"> – هيكل الألواح الشمسية – العاكس الكهربائي – مانع الصواعق • وصلة نحاسية (Lug) • لتوصيل سلك التأريض بالقضيب بشكل آمن ومتين • مشبك تثبيت • لتوصيل سلك التأريض بهيكل تثبيت الألواح الشمسية • نطاق تغطية نظام التأريض • يشمل تأريض العناصر التالية: <ul style="list-style-type: none"> – هيكل الألواح الشمسية – العاكس الكهربائي – مانع الصواعق <p>يشمل: التوريد، التسليم، التركيب، والفحص لكل مستفيد</p>	
---	---	--	--

		ملاحظة: يُفضل إصدار كوبون ضمان باسم المستفيد (المزارع)	
7	<p>Water Pump – 2 HP / 2 Inch</p> <p>Specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Power: 1.5 kW (2 Horsepower) • Voltage: 220 V • Frequency: 50/60 Hz • Rotation Speed: Not less than 3000 RPM • Current Draw: 6 – 8 Amperes • Insulation Class: B • Protection Rating: IP X8 (fully submersible and waterproof) • Outlet Diameter: 2 inches, fitted with connection cage <p>Includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preparation • Electrical and mechanical connection • Installation and inspection • Integration with the solar power system <p>→ For each beneficiary</p>	<p>مضخة مياه (غطاس) – بقدرة 2 حصان / 2 إنش</p> <p>المواصفات الفنية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • القدرة الكهربائية 1.5 : كيلوواط (2 حصان) • الجهد الكهربائي 220 : فولت • التردد 50/60 : هرتز • سرعة الدوران : لا تقل عن 3000 دورة في الدقيقة • التيار الكهربائي : من 6 إلى 8 أمبير • درجة العزل : الفئة B • درجة الحماية (IP X8) : مناسبة للعمل تحت الماء بشكل كامل • قطر المخرج 2 : إنش، مزود بـ قفص توصيل <p>يشمل:</p> <ul style="list-style-type: none"> • التحضير • التوصيل الكهربائي والميكانيكي • التركيب والفحص • الربط مع نظام الطاقة الشمسية <p>→ لكل مستفيد</p> <p>يشمل : التوريد، التسليم، التركيب، والفحص لكل مستفيد</p>	

8	<p>Drip Irrigation System – Components</p> <p>2-inch Polyethylene Pipe .12</p> <ul style="list-style-type: none"> • Length: 150 meters <p>16 mm Drip Tape .13</p> <ul style="list-style-type: none"> • Perforated every 15 cm • Total length: 5000 meters <p>16 mm Rubber Gasket .14</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quantity: 100 pieces <p>16 mm Adjustable Valve .15</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quantity: 100 pieces <p>16 mm Drip Tape End Cap .16</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quantity: 100 pieces <p>2-inch Adjustable Valve with Adapters .17</p> <ul style="list-style-type: none"> • For pipe connection • Quantity: 5 pieces <p>2-inch Filter .18</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quantity: 1 piece <p>16 mm Punch Tool .19</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quantity: 1 piece <p>Connector – 2-inch Male Thread to 2-inch .20</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quantity: 4 pieces <p>2-inch Male Thread Elbow, 90° .21</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quantity: 1 piece <p>Sealing Tape (Teflon) .22</p> <ul style="list-style-type: none"> • Length: 50 meters <p>Includes: Preparation and delivery for each beneficiary</p>	<p>مكونات نظام الري بالتنقيط</p> <ul style="list-style-type: none"> • أنبوب بولي إيثيلين بقطر 2 إنش • الطول 150 مترًا • شريط تنقيط 16 ملم • مثقوب كل 15 سم • الطول 5000 متر • حلقة مطاطية (جوان) 16 ملم • الكمية 100 قطعة • محبس قابل للتعديل 16 ملم • الكمية 100 قطعة • غطاء نهاية شريط التنقيط 16 ملم • الكمية 100 قطعة • محبس 2 إنش قابل للتعديل مع الوصلات اللازمة للتثبيت على الأنبوب • الكمية 5 قطع • فلتر 2 إنش • الكمية 1 قطعة • أداة ثقب 16 ملم • الكمية 1 قطعة • موصل من سن خارجي 2 إنش إلى 2 إنش • الكمية 4 قطع • كوع 2 إنش بزاوية 90 درجة من سن خارجي إلى 2 إنش • الكمية 1 قطعة • شريط عزل (تفلون) • الطول 50 مترًا <p>يشمل: التوريد، التسليم، التركيب، والفحص لكل مستفيد</p>	
---	--	--	--



ACTED

T/10FXV/A1KA1KBEN/THIQAR/FSL/22-06-2025/1

LOGISTICS
PRO-06
Version 01/2022

--	--	--	--